

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

19 JUIN 1969.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application.

Article 1^{er}.

La présente loi s'applique, suivant les dispositions particulières prévues pour les différentes catégories de pensions, aux personnes qui étaient visées à l'article 4 de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie, à l'exception des chapitres V et VI qui ont un champ d'application différent.

CHAPITRE II

Dispositions portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 1962.

Art. 2.

Le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions de retraite et de survie accordées antérieurement au 1^{er} juillet 1962 est majoré de 4 p.c. à partir du 1^{er} avril 1968.

Cette opération ne peut toutefois avoir pour effet de porter le montant nominal de ces pensions à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si elles avaient été révisées conformément aux lois du 14 juillet 1951 et du 2 août 1955 telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1962, compte tenu des barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1962, et majorées ensuite de 2 p.c.

R.A. 8025.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
368 (1968-1969) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :
17 et 19 juin 1969.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

19 JUNI 1969.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKVERTEGENWOORDIGERS.

HOOFDSTUK I.

Toepassingsveld.

Artikel 1.

Deze wet is van toepassing, volgens de bijzondere bepalingen ingesteld voor de verschillende categorieën van pensioenen, op de personen die bedoeld waren bij artikel 4 van de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen, met uitzondering van de hoofdstukken V en VI die een ander toepassingsveld hebben.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1962.

Art. 2.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de rust- en overlevingspensioenen die vóór 1 juli 1962 werden toegekend wordt vanaf 1 april 1968 met 4 t.h. verhoogd.

Die bewerking mag echter niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van die pensioenen te brengen op een hoger bedrag dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien zij waren herzien geworden overeenkomstig de wetten van 14 juli 1951 en 2 augustus 1955 zoals zij van kracht waren op 30 juni 1962, rekening houdende met de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, en vervolgens verhoogd met 2 t.h.

R.A. 8025.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
368 (1968-1969) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
17 en 19 juni 1969.

En outre, ces pensions sont à nouveau majorées à la même date si, entre le 1^{er} juillet 1962 et le 31 décembre 1967:

- 1^o indépendamment de la majoration des traitements de 2 p.c. avec minimum de 3 400 francs, et de celle de 3 000 francs, accordées par voie de mesure générale, le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle différente, sans condition, ou après une ancienneté déterminée si l'intéressé comptait cette ancienneté;
- 2^o les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ont obtenu, sans condition ou après une ancienneté déterminée, mais sans limitation de quota, un grade différent auquel est attachée une échelle barémique plus élevée, si l'intéressé comptait l'ancienneté exigée.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des conditions de signalement.

La majoration est égale à 2 p.c. du montant maximum visé à l'alinéa 2 du présent article.

Art. 3.

Le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions de retraite et de survie visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, est majoré de 9 p.c. et de 14 p.c. respectivement à partir du 1^{er} décembre 1968 et du 1^{er} juillet 1969 sans que ces opérations puissent porter le montant nominal de ces pensions à un taux supérieur au montant maximum fixé par l'article 2, alinéa 2.

En outre, s'il s'agit de pensions visées à l'article 2, alinéa 3, une seconde majoration est octroyée aux mêmes dates. Elle est égale à 4 p.c. et 6 p.c. du montant maximum fixé par l'article 2, alinéa 2.

Art. 4.

Avant d'appliquer les majorations prévues par les articles 2 et 3, le montant au 31 mars 1967 du complément accordé en vertu de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1955 est incorporé au montant nominal de la pension.

Art. 5.

Après avoir appliqué, s'il y a lieu, la limitation prévue par l'article 9, § 1^{er}, la majoration octroyée au 1^{er} avril 1967 en exécution de l'arrêté royal du 23 mars 1967, est ajoutée à celles qui résultent de l'application des articles 2 et 3.

Art. 6.

Le montant nominal au 31 mars 1968 des pensions de retraite et de survie accordées entre le 1^{er} juillet 1962 et le 31 décembre 1967, et afférentes à un grade dont l'échelle barémique a été modifiée dans les conditions prévues à l'article 2, alinéas 3 et 4, est majoré de 2 p.c. à partir du 1^{er} avril 1968, à l'exception des pensions qui ont été calculées compte tenu de ladite modification, et de celles allouées aux personnes qui ne remplissaient pas la condition d'ancienneté à laquelle était subordonné l'octroi de l'échelle modifiée, ou à leurs ayants droit.

Bovendien worden die pensioenen op dezelfde datum opnieuw verhoogd indien, tussen 1 juli 1962 en 31 december 1967:

- 1^o afgezien van de verhoging van de wedden met 2 t.h. met een minimum van 3 400 frank en van die van 3 000 frank toegekend als algemene maatregel, de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid werd verhoogd, hetzij door de verhoging van de weddeschaal verbonden aan die graad, hetzij door de toekenning van een verschillende schaal zonder voorwaarde, of na een bepaalde anciënniteit indien de betrokkene die anciënniteit telde;
- 2^o de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeelslid op het laatst had, zonder voorwaarde of na een bepaalde anciënniteit, maar zonder beperking van het quotum, een andere graad hebben bekomen waaraan een hogere weddeschaal is verbonden, indien de betrokkene de vereiste anciënniteit telde.

Voor de toepassing van het voorgaande lid wordt geen rekening gehouden met de voorwaarden inzake signalement.

De verhoging is gelijk aan 2 t.h. van het in het 2^o lid van dit artikel bedoelde maximumbedrag.

Art. 3.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld in artikel 2, 1^{ste} lid, wordt verhoogd met 9 t.h. en met 14 t.h. respectievelijk van 1 december 1968 en 1 juli 1969 af zonder dat die bewerkingen voor gevolg mogen hebben het nominaal bedrag van de pensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan het maximumbedrag vastgesteld bij artikel 2, 2^e lid.

Bovendien wordt, zo het gaat om pensioenen bedoeld in artikel 2, 3^{de} lid, een tweede verhoging toegekend op dezelfde data. Die verhoging is gelijk aan 4 t.h. en 6 t.h. van het maximumbedrag vastgesteld door artikel 2, 2^{de} lid.

Art. 4.

Vooraleer de bij de artikelen 2 en 3 ingestelde verhogingen toe te passen, wordt het bedrag op 31 maart 1967 van het aanvullend gedeelte, toegekend krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, in het nominaal bedrag van het pensioen opgenomen.

Art. 5.

Na desgevallend de bij artikel 9, § 1, ingestelde beperking te hebben toegepast, wordt de verhoging, toegekend op 1 april 1967 in uitvoering van het koninklijk besluit van 23 maart 1967, gevoegd bij de verhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 2 en 3.

Art. 6.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1968 van de rust- en overlevingspensioenen die werden toegekend tussen 1 juli 1962 en 31 december 1967 en die verbonden zijn aan een graad waarvan de weddeschaal werd gewijzigd onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, 3^e en 4^e lid, wordt van 1 april 1968 af met 2 t.h. verhoogd, met uitzondering van de pensioenen die werden vastgesteld rekening houdende met de voornoemde wijziging, en van die verleend aan de personen die de anciënniteitsvoorwaarde niet vervulden waarvan de toekenning van de gewijzigde schaal afhankelijk was, of aan hun nabestaanden.

Art. 7.

Le montant nominal au 31 mars 1968 des pensions de retraite et de survie visées à l'article 6 est majoré de 4 p.c. à partir du 1^{er} décembre 1968 et de 6 p.c. à partir du 1^{er} juillet 1969.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 6, les majorations de 2, 4 et 6 p.c. sont également accordées sans préjudice des droits acquis, aux pensions de retraite et de survie visées par cet article, qui ont été calculées compte tenu de la modification de l'échelle barémique, si cette modification n'a été prise en considération pour l'établissement de la pension qu'à partir de la date à laquelle elle est effectivement intervenue, ou d'une date postérieure. Toutefois, les pourcentages de majoration s'appliquent au montant nominal que la pension aurait atteint au 31 mars 1968 si elle avait été établie sans tenir compte de la modification de l'échelle barémique.

Art. 9.

§ 1^{er}. L'application de l'article 2, alinéas 3, 4 et 5 et de l'article 3, alinéa 2, ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant maximum visé par ces dispositions avait été multiplié par le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1962, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs.

Si le montant nominal de la pension au 31 mars 1967 est plus élevé que le montant maximum dont question à l'alinéa 1^{er}, l'application de l'article 2, alinéas 3, 4 et 5, et de l'article 3, alinéa 2, ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal de cette pension à un taux supérieur à celui qu'elle aurait atteint si le montant nominal au 31 mars 1967 avait été majoré de l'accroissement résultant de l'application, au montant maximum précité, du rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1962, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs.

§ 2. L'application des articles 6 et 7 ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant nominal auquel s'appliquent lesdites majorations avait été multiplié par les rapports indiqués ci-après :

1^o en ce qui concerne les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} juillet 1962 et le 31 décembre 1964, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs;

2^o en ce qui concerne les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} janvier 1965 et le 31 mars 1967, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier

Art. 7.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1968 van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld in artikel 6, wordt verhoogd met 4 t.h. van 1 december 1968 en met 6 t.h. van 1 juli 1969 af.

Art. 8.

In afwijking van artikel 6 worden de verhogingen van 2, 4 en 6 t.h. eveneens toegekend, onverminderd de verworven rechten, aan de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij dat artikel, die werden vastgesteld rekening houdende met de wijziging van de weddeschaal wanneer die wijziging voor de vaststelling van het pensioen, slechts in aanmerking werd genomen, vanaf de datum waarop zij werkelijk is aangebracht, of vanaf een latere datum. De verhogingspercentages worden nochtans toegepast op het nominaal bedrag dat het pensioen op 31 maart 1968 bereikt zou hebben indien het was vastgesteld zonder rekening te houden met de wijzigingen van de weddeschaal.

Art. 9.

§ 1. De toepassing van artikel 2, 3^o, 4^o en 5^o lid, en van artikel 3, 2^o lid, mag niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het maximumbedrag bedoeld bij die bepalingen, was vermenigvuldigd met de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank.

Indien het nominaal bedrag van het pensioen op 31 maart 1967 hoger is dan het maximumbedrag waarvan sprake in het 1^{ste} lid, mag de toepassing van artikel 2, 3^o, 4^o en 5^o lid, en van artikel 3, 2^o lid, niet tot gevolg hebben dat het nominaal bedrag van dat pensioen zou gebracht worden op een hoger bedrag dan dat hetwelk het zou bereikt hebben indien het nominaal bedrag op 31 maart 1967 was verhoogd geweest met de vermeerdering die voortvloeit uit de toepassing op voormeld maximumbedrag van de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank.

§ 2. De toepassing van de artikelen 6 en 7 mag niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het nominaal bedrag waarop de voornoemde verhogingen worden toegepast, was vermenigvuldigd met de hierna vermelde verhoudingen :

1^o wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 juli 1962 en 31 december 1964, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank;

2^o wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 januari 1965 en 31 maart 1967, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de

grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 3 000 francs;

3° en ce qui concerne les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} avril 1967 et le 31 décembre 1967, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

§ 3. Les pensions majorées en exécution de l'article 8 sont soumises aux limitations établies par le § 2 du présent article. Toutefois, le traitement maximum dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, pris en considération pour l'établissement des limitations en cause, est remplacé par celui afférent, à cette date, à l'échelle de traitement servant au calcul de la pension nominale fictive prévue à l'article 8.

Art. 10.

L'application des limitations prévues par l'article 2, alinéa 2, et par l'article 9 ne peut avoir pour effet de réduire le montant nominal auquel s'appliquent les majorations prévues par les articles 2, alinéa 1^{er}, 3, alinéa 1^{er}, 6 et 7, ni le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions visées aux articles 2, alinéa 3, et 3, alinéa 2, y compris le complément incorporé en exécution de l'article 4.

Art. 11.

Les pensions de retraite et de survie prenant cours au 1^{er} janvier 1968 ou postérieurement sont établies sur la base des rémunérations et avantages qui ont ou auraient été attribués aux intéressés dans les conditions prévues par les statuts pécuniaires en vigueur au moment de l'entrée en jouissance de la pension.

A cet effet, il est tenu compte, pour chacun des grades pris en considération pour la détermination du traitement servant de base au calcul de la pension, des relèvements barémiques intervenus depuis le 30 juin 1962 de la manière prévue aux 1^o, 2^o et 3^o du § 1^{er} de l'article 12 en considérant que les intéressés en auraient bénéficié dès le moment où ils ont réuni les conditions requises et sans avoir égard aux clauses des statuts pécuniaires qui en limitent l'octroi aux personnes en fonction à une date déterminée.

CHAPITRE III.

Dispositions relatives à la péréquation des pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 1962.

Art. 12.

§ 1^{er}. Les pensions de retraite et de survie sont revisées lorsque :

1° le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle différente, sans condition, ou après une

laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen, verhoogd met 3 000 frank;

3° wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 april 1967 en 31 december 1967, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen.

§ 3. De in toepassing van artikel 8 verhoogde pensioenen zijn onderworpen aan de bij § 2 van dit artikel ingestelde beperkingen. Evenwel wordt de maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen die in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de bedoelde beperkingen, vervangen door de maximumwedde die op die datum verbonden is aan de weddeschaal welke dient voor de berekening van het fictieve nominale pensioen dat in artikel 8 wordt bepaald.

Art. 10.

De toepassing van de bij artikel 2, 2^o lid, en bij artikel 9 ingestelde beperkingen mag geen vermindering voor gevolg hebben van het nominaal bedrag waarop de verhogingen worden toegepast die zijn vastgesteld bij de artikelen 2, 1^{ste} lid, 3, 1^{ste} lid, 6 en 7 of van het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de pensioenen bedoeld in de artikelen 2, 3^o lid, en 3, 2^o lid, het in uitvoering van artikel 4 opgenomen aanvullend gedeelte inbegrepen.

Art. 11.

De op 1 januari 1968 of later ingaande rust- en overlevingspensioenen worden vastgesteld op grondslag van de bezoldigingen en voordelen die aan de belanghebbenden toegekend zijn of zouden zijn onder de voorwaarden, bepaald bij de op het tijdstip van de ingentreding van het pensioen geldende bezoldigingsregelingen.

Te dien einde wordt voor elk der graden in aanmerking genomen voor het vaststellen van de wedde die tot basis dient voor het berekenen van het pensioen rekening gehouden met de weddeschaalverhogingen die zich hebben voorgedaan op de wijze ingesteld bij 1^o, 2^o en 3^o van § 1 van artikel 12 sedert 30 juni 1962 aannemend dat de betrokkenen het genot ervan zouden hebben gehad van het ogenblik af dat zij de vereiste voorwaarden vervulden en zonder dat er rekening wordt gehouden met de clausules van het geldelijk statuut die de toekenning ervan tot personen in dienst op een bepaalde datum beperken.

HOOFDSTUK III.

Bepalingen met betrekking tot de péréquation van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1962.

Art. 12.

§ 1. De rust- en overlevingspensioenen worden herzien wanneer :

1° het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid werd verhoogd, hetzij door de verhoging van de weddeschaal verbonden aan die graad, hetzij door de toekenning van een ver-

ancienneté déterminée, si l'intéressé comptait cette ancienneté;

- 2° les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu, ont obtenu sans condition ou après une ancienneté déterminée, mais sans limitation de quota, un grade différent auquel est attachée une échelle barémique plus élevée, si l'intéressé comptait l'ancienneté exigée;
- 3° toutes les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ont obtenu, par mesure transitoire, avec ou sans changement de la dénomination de leur grade, le bénéfice d'une échelle barémique plus élevée accordée aux nouveaux titulaires du grade en raison de modifications apportées aux exigences de la fonction ou aux conditions d'accès à celle-ci.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des conditions de signalement.

En ce qui concerne les pensions prenant cours le 1^{er} janvier 1969 et postérieurement, le nouveau taux est obtenu en appliquant au nouveau traitement maximum le pourcentage que représente le montant nominal initial de la pension par rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au moment où elle a pris cours.

En ce qui concerne les pensions en cours au 31 décembre 1968, le nouveau taux est obtenu en ajoutant à leur montant nominal un pourcentage de la différence entre le nouveau traitement maximum et le traitement maximum immédiatement antérieur.

Ce pourcentage est établi sur la base des éléments suivants :

- pour les pensions ayant pris cours avant le 1^{er} juillet 1962, le montant maximum visé à l'article 2, alinéa 2, ou le montant nominal au 31 mars 1967 s'il est plus élevé, et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1962, majoré de 2 p.c. Le cas échéant, le montant au 31 mars 1967 du complément accordé en vertu de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1955 est incorporé au montant nominal précité;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} juillet 1962 et le 31 décembre 1964, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} janvier 1965 et le 31 mars 1967, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 3 000 francs;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} avril 1967 et le 31 décembre 1967, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1^{er} janvier 1968 et le 31 décembre 1968, le montant nominal au 31 décembre 1968 et le traitement maximum du dernier grade à la date de prise de cours de la pension.

En ce qui concerne les pensions auxquelles il a été fait application de l'article 8, le pourcentage est établi comme il est prévu ci-avant. Toutefois, le montant nominal

schillende schaal, zonder voorwaarde, of na een bepaalde anciënniteit, indien de betrokkene die anciënniteit telde;

- 2° de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeelslid op het laatst had, zonder voorwaarde of na een bepaalde anciënniteit, maar zonder beperking van het quotum, een andere graad hebben bekomen waaraan een hogere weddeschaal is verbonden, indien de betrokkene de vereiste anciënniteit telde;
- 3° al de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeelslid op het laatst had, bij overgangsmaatregel, met of zonder verandering van de benaming van hun graad, het genot hebben bekomen van een hogere weddeschaal die wordt toegekend aan de nieuwe personeelsleden met die graad uit hoofde van wijzigingen welke aan de exigentie van het ambt of aan de toelatingsvoorwaarden tot dat ambt werden aangebracht.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt geen rekening gehouden met de voorwaarden inzake signalement.

Voor de pensioenen die ingaan op 1 januari 1969 en later, wordt het nieuwe bedrag bekomen door op de nieuwe maximumwedde het percentage toe te passen dat het oorspronkelijk nominaal bedrag van het pensioen vertegenwoordigt ten opzichte van de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de weddeschalen van kracht op het ogenblik dat het pensioen is ingegaan.

Voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen wordt het nieuwe bedrag bekomen door bij hun nominaal bedrag een percentage te voegen van het verschil tussen de nieuwe maximumwedde en de onmiddellijk voorafgaande maximumwedde.

Dat percentage wordt op basis van de volgende gegevens vastgesteld :

- voor de pensioenen die vóór 1 juli 1962 zijn ingegaan, het maximumbedrag bedoeld bij artikel 2, 2^e lid, of het nominaal bedrag op 31 maart 1967 indien dit hoger is, en de maximumwedde van de laatste graad in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. In voorkomend geval wordt het bedrag op 31 maart 1967 van het aanvullend gedeelte, toegekend krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955 in het voornoemd nominaal bedrag opgenomen;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 juli 1962 en 31 december 1964, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 januari 1965 en 31 maart 1967, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, verhoogd met 3 000 frank;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 april 1967 en 31 december 1967, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 januari 1968 en 31 december 1968, het nominaal bedrag op 31 december 1968 en de maximumwedde van de laatste graad op de ingangsdatum van het pensioen.

Wat de pensioenen betreft waarop toepassing is gemaakt van artikel 8, wordt het percentage vastgesteld zoals hierboven is bepaald. Nochtans wordt het nominaal bedrag op

au 31 mars 1968 est remplacé par le montant nominal de la pension fictive prévue à l'article 8, et le traitement maximum du grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension est remplacé par le traitement maximum afférent à cette date, à l'échelle de traitement servant au calcul de ladite pension fictive.

Les pourcentages visés ci-avant sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Ils sont rectifiés lors de toute modification du montant nominal de la pension, ne résultant pas de l'application du présent chapitre.

§ 2. Lorsque la pension de veuve est établie selon le mode de calcul préférentiel instauré par les articles 21 et 24, la revision prévue par le § 1^{er} ne peut porter préjudice au montant maximum dans la limite duquel le bénéficiaire de la pension peut prétendre au calcul préférentiel.

L'application de l'alinéa qui précède ne peut cependant avoir pour effet de maintenir la pension à un taux inférieur à celui qu'elle aurait atteint si ce mode de calcul préférentiel n'avait pas été utilisé.

§ 3. Le Roi peut, lors de la revision de certaines rémunérations ou catégories de rémunérations, décider que la majoration de pension qui en résulte n'est payée intégralement que si la majoration de traitement n'excède pas 5 p.c.

Si cette dernière excède le pourcentage précité, les majorations de la pension sont payées par tranches annuelles successives correspondant à une majoration de traitement de 5 p.c. au maximum.

Art. 13.

Les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969, dans les conditions prévues à l'article 12, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, donnent lieu, au 1^{er} janvier 1970, à la revision des pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1969. Cette revision est opérée selon les modalités établies par les alinéas 3 à 7 du § 1^{er} dudit article.

CHAPITRE IV.

Dispositions fixant le mode de péréquation des pensions de retraite et de survie communales et assimilées visées à l'article 4, § 2, de la loi du 2 août 1962, et portant majoration de certaines de ces pensions.

Art. 14.

Les pensions de retraite et de survie accordées avant le 31 décembre 1968, et afférentes à un grade dont l'échelle barémique a été modifiée antérieurement au 31 décembre 1968 dans les conditions prévues à l'article 2, alinéa 3, 1^o et 2^o, et alinéa 4, sont révisées en majorant leur montant nominal existant à la veille de la prise de cours de la nouvelle échelle et au plus tôt au 31 mars 1968, de 2 p.c. à partir de la date de la nouvelle échelle et au plus tôt à partir du 1^{er} avril 1968, de 4 p.c. à partir du 1^{er} décembre 1968 et de 6 p.c. à partir du 1^{er} juillet 1969.

Ces majorations ne sont toutefois pas appliquées aux pensions qui ont été calculées ou révisées compte tenu de ladite

31 maart 1968 vervangen door het nominaal bedrag van het fictief pensioen zoals bepaald in artikel 8, en wordt de maximumwedde van de graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, vervangen door de maximumwedde die, op die datum, verbonden was aan de weddeschaal die voor de berekening van vermeld fictief pensioen heeft gediend.

De hiervoren bedoelde percentages worden vastgesteld tot aan de vierde decimaal inbegrepen. Zij worden gerectificeerd bij elke wijziging van het nominaal bedrag van het pensioen die niet voortvloeit uit de toepassing van dit hoofdstuk.

§ 2. Wanneer het weduwenpensioen wordt vastgesteld volgens de bij artikelen 21 en 24 ingestelde preferentiële berekeningswijze, mag de in § 1 voorgeschreven herziening geen afbreuk doen aan het maximumbedrag binnen de perken waarvan de gerechtigde op het pensioen op de preferentiële berekening aanspraak mag maken.

De toepassing van het voorgaande lid mag echter niet voor gevolg hebben het pensioen te behouden op een bedrag dat lager is dan het bedrag dat het pensioen zou hebben bereikt indien die preferentiële berekeningswijze niet was aangewend.

§ 3. De Koning kan, bij de herziening van sommige bezoldigingen of categorieën van bezoldigingen, beslissen dat de pensioensverhoging die eruit voortvloeit slechts integraal wordt uitbetaald indien de weddeverhoging niet hoger is dan 5 t.h.

Indien deze weddeverhoging voormeld percentage overschrijdt, worden de verhogingen van het pensioen uitbetaald per achtereenvolgende jaarlijkse schijven die met een weddeverhoging van maximum 5 t.h. overeenstemmen.

Art. 13.

De weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 voordoen onder de voorwaarden gesteld in artikel 12, § 1, 1^{ste} en 2^e lid, brengen op 1 januari 1970 de herziening met zich van de op 31 december 1969 lopende rust- en overlevingspensioenen. Die herziening gebeurt volgens de modaliteiten bepaald in de leden 3 tot 7 van § 1 van vermeld artikel.

HOOFDSTUK IV.

Bepalingen tot vaststelling van de perekwatiwijze van de gemeentelijke rust- en overlevingspensioenen en daarmede gelijkgestelde pensioenen bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962, en tot verhoging van sommige van die pensioenen.

Art. 14.

De rust- en overlevingspensioenen die vóór 31 december 1968 werden toegekend en die verbonden zijn aan een graad waarvan de weddeschaal vóór 31 december 1968 werd gewijzigd onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, 3^e lid, 1^o en 2^o, en 4^e lid, worden herzien door hun nominaal bedrag dat bestond op de vooravond van de ingangsdatum van de nieuwe schaal en ten vroegste op 31 maart 1968, te verhogen met 2 t.h. van de datum van de nieuwe schaal af en ten vroegste van 1 april 1968 af, met 4 t.h. van 1 december 1968 af en met 6 t.h. van 1 juli 1969 af.

Die verhogingen zijn nochtans niet van toepassing op de pensioenen die werden berekend of herzien rekening hou-

modification, ni à celles allouées aux personnes qui ne remplissaient pas la condition d'ancienneté à laquelle était subordonné l'octroi de l'échelle modifiée, ou à leurs ayants droit.

Art. 15.

Par dérogation à l'article 14, les majorations de 2, 4 et 6 p.c. sont également accordées sans préjudice des droits acquis, aux pensions de retraite et de survie visées par cet article, qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 et qui ont été calculées compte tenu de la modification de l'échelle barémique, si cette modification n'a été prise en considération pour l'établissement de la pension qu'à partir de la date à laquelle elle est effectivement intervenue, ou d'une date postérieure. Toutefois, les pourcentages de majoration s'appliquent au montant nominal que la pension aurait atteint au 31 mars 1968 si elle avait été établie sans tenir compte de la modification de l'échelle barémique.

Art. 16.

Le montant du complément alloué au 31 décembre 1968 en vertu de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1955 est incorporé, à cette date, au montant nominal de la pension.

Toutefois, s'il y a lieu de faire application des articles 14 et 15, le montant du complément existant à la veille de l'octroi de la première majoration est incorporé au montant nominal auquel s'applique cette majoration.

Art. 17.

§ 1^{er}. L'application de l'article 14 ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant nominal auquel s'appliquent lesdites majorations avait été multiplié par le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1968, et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur lors de la prise de cours de la pension ou de sa dernière péréquation.

§ 2. Les pensions majorées en exécution de l'article 15 sont soumises aux limitations établies par le § 1^{er} du présent article. Toutefois, le traitement maximum dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension ou de sa dernière péréquation est remplacé par celui afférent au 31 mars 1968 à l'échelle de traitement servant au calcul de la pension nominale fictive prévue à l'article 15.

Art. 18.

L'article 11 est applicable aux pensions visées par le présent chapitre.

Art. 19.

Les pensions de retraite et de survie sont révisées dans les conditions prévues à l'article 12, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, § 2 et § 3.

En ce qui concerne les pensions prenant cours le 1^{er} janvier 1969 et postérieurement, le nouveau taux est obtenu en appliquant au nouveau traitement maximum le pourcentage que représente le montant nominal initial de la pension par

dende met de voornoemde wijziging, evenmin als op die verleend aan de personen die de anciënniteitsvoorwaarde niet vervulden waarvan de toekenning van de gewijzigde schaal afhankelijk was, of aan hun nabestaanden.

Art. 15.

In afwijking van artikel 14 worden de verhogingen van 2, 4 en 6 t.h. eveneens toegekend, onverminderd de verworven rechten, aan de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij dat artikel, die zijn ingegaan vóór 1 januari 1968 en die werden vastgesteld rekening houdende met de wijziging van de weddeschaal wanneer die wijziging voor de vaststelling van het pensioen, slechts in aanmerking werd genomen, vanaf de datum waarop zij werkelijk is aangebracht, of vanaf een latere datum. De verhogingspercentages worden nochtans toegepast op het nominaal bedrag dat het pensioen op 31 maart 1968 bereikt zou hebben indien het was vastgesteld zonder rekening te houden met de wijzigingen van de weddeschaal.

Art. 16.

Het bedrag van het aanvullend gedeelte, dat op 31 december 1968 toegekend was krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, wordt op die datum in het nominaal bedrag van het pensioen opgenomen.

Indien er aanleiding bestaat tot het toepassen van de artikelen 14 en 15, wordt echter het bedrag van het aanvullend gedeelte dat bestond op de vooravond van de toekenning van de eerste verhoging, opgenomen in het nominaal bedrag waarop die verhoging van toepassing is.

Art. 17.

§ 1. De toepassing van artikel 14 mag niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het nominaal bedrag waarop de vermelde verhogingen worden toegepast, was vermenigvuldigd met de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1968 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de weddeschalen die van kracht waren bij het ingaan van het pensioen of bij de jongste perekwatie ervan.

§ 2. De in toepassing van artikel 15 verhoogde pensioenen zijn onderworpen aan de bij § 1 van dit artikel ingestelde beperkingen. Evenwel wordt de maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen of van zijn jongste perekwatie geldende weddeschalen vervangen door de maximumwedde die op 31 maart 1968 verbonden was aan de weddeschaal welke dient voor de berekening van het fictieve nominale pensioen dat in artikel 15 wordt bepaald.

Art. 18.

Artikel 11 is van toepassing op de pensioenen bedoeld bij dit hoofdstuk.

Art. 19.

De rust- en overlevingspensioenen worden herzien onder de voorwaarden ingesteld bij artikel 12, § 1, lid 1 en lid 2, § 2 en § 3.

Voor de pensioenen die ingaan op 1 januari 1969 en later, wordt het nieuwe bedrag bekomen door op de nieuwe maximumwedde het percentage toe te passen dat het oorspronkelijk nominaal bedrag van het pensioen vertegen-

rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au moment où elle a pris cours.

En ce qui concerne les pensions en cours au 31 décembre 1968, le nouveau taux est obtenu en ajoutant à leur montant nominal un pourcentage de la différence entre le nouveau traitement maximum et le traitement maximum immédiatement antérieur.

Ce pourcentage est celui que représente le montant nominal de la pension au 31 décembre 1968, par rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1968.

Toutefois, en ce qui concerne les pensions majorées en vertu des articles 14 et 15, le pourcentage est établi sur la base du montant nominal auquel s'appliquent les majorations prévues par ces articles, y compris, le cas échéant, le montant du complément accordé en vertu de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 2 août 1955, et du traitement maximum du dernier grade dans les barèmes ayant servi à la détermination dudit montant nominal.

Les pourcentages visés ci-avant sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Ils sont rectifiés lors de toute modification du montant nominal de la pension, ne résultant pas de l'application du présent chapitre.

Art. 20.

Les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969, dans les conditions prévues à l'article 12, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, donnent lieu, au 1^{er} janvier 1970, à la révision des pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1969. Cette révision est opérée selon les modalités établies par l'article 19, alinéas 2 à 6.

CHAPITRE V.

Modification du mode de calcul de certaines pensions de survie.

Art. 21.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsque la pension de la veuve, calculée conformément aux alinéas 1^{er} et 2, n'atteint pas 65 000 francs, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

» Si la veuve bénéficie ou vient à bénéficier d'autres pensions ou quotes-parts de pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension visés à l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, la somme de 65 000 francs mentionnée à l'alinéa qui précède est réduite du montant de ces avantages, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, qu'ils comportent le cas échéant.

woordigt ten opzichte van de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de weddeschalen van kracht op het ogenblik dat het pensioen is ingegaan.

Voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen wordt het nieuwe bedrag bekomen door bij hun nominaal bedrag een percentage te voegen van het verschil tussen de nieuwe maximumwedde en de onmiddellijk voorafgaande maximumwedde.

Dat percentage is het percentage dat het nominaal bedrag van het pensioen op 31 december 1968 vertegenwoordigt ten opzichte van het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de op 31 december 1968 geldende weddeschalen.

Nochtans, wat de krachtens de artikelen 14 en 15 verhoogde pensioenen betreft, wordt het percentage vastgesteld op basis van het nominaal bedrag waarop de verhogingen van toepassing zijn die bij die artikelen zijn ingesteld, met inbegrip, in voorkomend geval, van het bedrag van het aanvullend gedeelte toegekend overeenkomstig artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, en van de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die in aanmerking werden genomen voor het vaststellen van het voornoemd nominaal bedrag.

De hiervoren bedoelde percentages worden vastgesteld tot aan de vierde decimaal inbegrepen. Zij worden gerectificeerd bij elke wijziging van het nominaal bedrag van het pensioen die niet voortvloeit uit de toepassing van dit hoofdstuk.

Art. 20.

De weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 voordoen onder de voorwaarden gesteld in artikel 12, § 1, 1^{ste} en 2^e lid, brengen op 1 januari 1970 de herziening met zich van de op 31 december 1969 lopende rust- en overlevingspensioenen. Die herziening gebeurt volgens de modaliteiten bepaald in artikel 19, lid 2 tot 6.

HOOFDSTUK V.

Wijziging van de berekeningswijze van sommige overlevingspensioenen.

Art. 21.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en het daarmede gelijkgesteld personeel, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Wanneer het weduwenpensioen, berekend overeenkomstig lid 1 en lid 2, geen 65 000 frank bedraagt, wordt het berekend naar rato van 40 t.h. voor de eerste dertig jaren of voor alle jaren wanneer hun totaal geen dertig bereikt en van een bijkomend 1 t.h. voor elk jaar boven de dertig, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag voormeld bedrag van 65 000 frank mag overschrijden.

» Indien de weduwe het genot heeft of het genot bekomt van andere pensioenen of delen van rust- en overlevingspensioenen ten laste van één van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 6, 1^{ste} lid, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, wordt het in voorgaand artikel vermelde bedrag van 65 000 frank, verminderd met het bedrag van die voordelen, afgezien van de in die voordelen opgenomen verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen.

» Le calcul prévu à l'alinéa 3 n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves :

- » 1° qui se remariant, pendant la durée de ce remariage;
- » 2° qui exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi. »

Art. 22.

A l'article 13 du même arrêté royal, il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'établissement de la pension totale qui sert de base au calcul de la pension de la femme divorcée et de la seconde épouse, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 8, alinéas 3, 4 et 5, compte tenu de la situation propre à chacune des bénéficiaires. »

Art. 23.

L'article 15 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — § 1^{er}. La pension d'un orphelin est fixée aux 6/10^{es} d'une pension de veuve, abstraction faite des réductions prévues à l'article 11 et sans qu'il y ait lieu de tenir compte des restrictions établies par l'article 8, alinéas 4 et 5; celle de deux orphelins atteint les 8/10^{es} de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

» La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième et de 2 p.c. pour chacun des autres.

» § 2. Lorsqu'il existe des orphelins de lits différents, la pension se calcule comme s'ils étaient tous issus du même lit. Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées aux différents groupes considérés isolément.

» § 3. En cas de coexistence d'une veuve et d'orphelins issus d'un premier mariage, la pension se calcule comme celle d'une veuve avec enfants.

» Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions que les différents groupes, considérés isolément, auraient obtenues sans qu'il soit tenu compte du calcul préférentiel visé à l'article 8, alinéa 3.

» Toutefois, la part des orphelins est éventuellement rectifiée de manière à ce qu'elle ne soit pas inférieure au montant qu'elle aurait atteint si la pension visée à l'alinéa 1^{er} avait été calculée sans qu'il soit tenu compte des clauses d'exclusion prévues à l'article 8, alinéa 5, ni des réductions établies par l'article 8, alinéa 4, l'article 11 et l'article 21, § 1^{er}, et répartie proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées dans les mêmes conditions aux différents groupes considérés isolément.

» Cette rectification ne porte pas préjudice à la part attribuée à la veuve, conformément à l'alinéa 2.

» § 4. Lorsque la veuve est déchuë de la puissance paternelle ou renonce à la tutelle de ses enfants, ceux-ci sont considérés comme des orphelins et la pension de la veuve, y compris les majorations du chef d'enfants, est répartie comme il est prévu au § 3, sans qu'il soit fait application, cependant, du minimum instauré par l'alinéa 3 dudit paragraphe.

» De in het 3^e lid ingestelde berekening is niet van toepassing of wordt niet meer toegepast voor weduwen :

- » 1° die opnieuw in het huwelijk treden, gedurende de duur van dat huwelijk;
- » 2° die een andere beroepsbedrijvigheid hebben dan die welke door de Koning worden toegelaten. »

Art. 22.

Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 4 :

« § 4. Voor het vaststellen van het gehele pensioen dat tot grondslag dient voor het berekenen van het pensioen van de uit de echt gescheiden vrouw en van de tweede echtgenote, worden, in voorkomend geval, de bepalingen van artikel 8, 3^e, 4^e en 5^e lid, toegepast, rekening houdende met de eigen toestand van elke rechthebbende. »

Art. 23.

Artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. — § 1. Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op 6/10 van een weduwenpensioen, afgezien van de in artikel 11 bepaalde verminderingen en zonder dat er rekening moet worden gehouden met de bij artikel 8, lid 4 en lid 5, ingestelde beperkingen; dat van twee wezen bedraagt 8/10 van dit zelfde pensioen; dat van drie wezen is gelijk aan het gehele pensioen.

» Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 t.h. van de basiswedde voor de vierde wees, met 3 t.h. voor de vijfde en met 2 t.h. voor ieder van de andere wezen.

» § 2. Wanneer er wezen uit verschillende huwelijken bestaan, wordt het pensioen berekend alsof ze allen uit hetzelfde huwelijk waren. Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden toegekend geworden zijn.

» § 3. Zo er een weduwe en tevens wezen uit een eerste huwelijk bestaan, wordt het pensioen berekend zoals dat van een weduwe met kinderen.

» Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden bekomen hebben zonder dat er wordt rekening gehouden met de preferentiële berekening bedoeld bij artikel 8, 3^e lid.

» Nochtans wordt het gedeelte van de wezen eventueel derwijze gerectificeerd dat het niet lager is dan het bedrag dat het zou bereikt hebben indien het pensioen bedoeld in het 1^{ste} lid, was berekend geworden zonder dat er rekening werd gehouden met de uitsluitingsclausules bepaald in artikel 8, 5^e lid, of met de verminderingen vastgesteld in artikel 8, lid 4, artikel 11 en artikel 21, § 1, en datzelfde pensioen was verdeeld geworden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen onder dezelfde voorwaarden zouden toegekend geworden zijn.

» Het overeenkomstig het 2^e lid aan de weduwe toegekend gedeelte ondervindt geen nadeel van die rectificatie.

» § 4. Wanneer de weduwe van de ouderlijke macht is ontzet of heeft afgezien van de voogdij over haar kinderen, worden deze laatsten als wezen beschouwd en wordt het pensioen van de weduwe, met inbegrip van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, verdeeld zoals is bepaald in § 3, zonder dat er echter toepassing wordt gemaakt van het bij het 3^e lid van de voornoemde paragraaf ingestelde minimum.

» § 5. La pension d'orphelins est réduite, le cas échéant, du montant de la pension de survie allouée à la mère ou à la tutrice par le régime des pensions des ouvriers ou des employés soumis à la sécurité sociale, du chef des services pris en considération pour l'établissement de la pension d'orphelin. »

Art. 24.

A l'article 8 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque la pension de la veuve, calculée conformément au § 1^{er} du présent article ou à l'article 118, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier n'atteint pas 65 000 francs, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

» Si la veuve bénéficie ou vient à bénéficier d'autres pensions ou quotes-parts de pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension visés à l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, la somme de 65 000 francs mentionnée à l'alinéa qui précède est réduite du montant de ces avantages, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, qu'ils comportent le cas échéant.

» Le calcul prévu à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves :

- » 1° qui se remariant, pendant la durée de ce remariage;
- » 2° qui exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi. »

Art. 25.

A l'article 13 du même arrêté royal, il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'établissement de la pension totale qui sert de base au calcul de la pension de la femme divorcée et de la seconde épouse, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 8, § 3, compte tenu de la situation propre à chacune des bénéficiaires. »

Art. 26.

L'article 15 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — § 1^{er}. La pension d'un orphelin est fixée aux 6/10^{es} d'une pension de veuve, abstraction faite des réductions prévues à l'article 12 et sans qu'il y ait lieu de tenir compte des restrictions établies par l'article 8, § 3, alinéas 2 et 3; celle de deux orphelins atteint les 8/10^{es} de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement ou salaire de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième et de 2 p.c. pour chacun des autres.

» § 5. Het wezenpensioen wordt in voorkomend geval verminderd met het bedrag van het overlevingspensioen dat door de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden die aan de sociale zekerheid onderworpen zijn, aan de moeder of aan de voogdes wordt toegekend uit hoofde van de diensten, die voor het vaststellen van het wezenpensioen in aanmerking werden genomen. »

Art. 24.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht, wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 3 :

« § 3. Wanneer het weduwenpensioen, berekend overeenkomstig § 1 van dit artikel of overeenkomstig artikel 118, § 4, 1^{ste} lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, geen 65 000 frank bedraagt, wordt het berekend naar rato van 40 t.h. voor de eerste dertig jaren of voor alle jaren wanneer hun totaal geen dertig bereikt en van een bijkomend 1 t.h. voor elk jaar boven de dertig, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag voormeld bedrag van 65 000 frank mag overschrijden.

» Indien de weduwe het genot heeft of het genot bekomt van andere pensioenen of delen van rust- en overlevingspensioenen ten laste van één van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 6, 1^{ste} lid, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, wordt het in voorgaand artikel vermelde bedrag van 65 000 frank verminderd met het bedrag van die voordelen, afgezien van de in die voordelen desgevallend opgenomen verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen.

» De in het 1^{ste} lid ingestelde berekening is niet van toepassing of wordt niet meer toegepast voor weduwen :

- » 1° die opnieuw in het huwelijk treden, gedurende de duur van dat huwelijk;
- » 2° die een andere beroepsbedrijvigheid hebben dan die welke door de Koning worden toegelaten. »

Art. 25.

Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 4 :

« § 4. Voor het vaststellen van het gehele pensioen dat tot grondslag dient voor het berekenen van het pensioen van de uit de echt gescheiden vrouw en van de tweede echtgenote, worden, in voorkomend geval, de bepalingen van artikel 8, § 3, toegepast rekening houdende met de eigen toestand van elke rechthebbende. »

Art. 26.

Artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. — § 1. Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op 6/10 van een weduwenpensioen, afgezien van de in artikel 12 bepaalde verminderingen en zonder dat er rekening moet worden gehouden met de bij artikel 8, § 3, lid 2 en 3, ingestelde beperkingen; dat van twee wezen bedraagt 8/10 van dit zelfde pensioen; dat van drie wezen is gelijk aan het gehele pensioen.

» Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 t.h. van de basiswedde of het basisloon voor de vierde wees, met 3 t.h. voor de vijfde en met 2 t.h. voor ieder van de andere wezen.

» § 2. Lorsqu'il existe des orphelins de lits différents, la pension se calcule comme s'ils étaient tous issus du même lit. Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées aux différents groupes considérés isolément.

» § 3. En cas de coexistence d'une veuve et d'orphelins issus d'un premier mariage, la pension se calcule comme celle d'une veuve avec enfants.

» Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions que les différents groupes, considérés isolément, auraient obtenues sans qu'il soit tenu compte du calcul préférentiel visé à l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}.

» Toutefois, la part des orphelins est éventuellement rectifiée de manière à ce qu'elle ne soit pas inférieure au montant qu'elle aurait atteint si la pension visée à l'alinéa 1^{er} avait été calculée sans qu'il soit tenu compte des clauses d'exclusion prévues à l'article 8, § 3, alinéa 3, ni des réductions établies par les articles 8, § 3, alinéa 2, 12 et 21 § 1^{er}, et répartie proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées dans les mêmes conditions aux différents groupes considérés isolément.

» Cette rectification ne porte pas préjudice à la part attribuée à la veuve, conformément à l'alinéa 2.

» § 4. Lorsque la veuve est déchuë de la puissance paternelle ou renonce à la tutelle de ses enfants, ceux-ci sont considérés comme des orphelins et la pension de la veuve, y compris les majorations du chef d'enfants, est répartie comme il est prévu au § 3, sans qu'il soit fait application, cependant, du minimum instauré par l'alinéa 3 dudit paragraphe.

» § 5. La pension d'orphelins est réduite, le cas échéant, du montant de la pension de survie allouée à la mère ou à la tutrice par le régime des pensions des ouvriers ou des employés soumis à la sécurité sociale, du chef des services pris en considération pour l'établissement de la pension d'orphelin. »

Art. 27.

Le Roi apporte à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des Ouvriers de l'Etat, les modifications correspondant à celles que les articles 21, 22 et 23 de la présente loi ont introduites dans l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936.

Art. 28.

Les pensions des veuves et des orphelins à charge du Trésor public et de la Caisse des Ouvriers de l'Etat, en cours à la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre, sont révisées compte tenu des dispositions des articles 21 à 27, selon des modalités fixées par le Roi.

Art. 29.

Le Roi peut majorer le montant de 65 000 francs prévu aux articles 21 et 24 notamment en vue de l'adapter à la hausse des rémunérations.

Les pensions en cours à la date à laquelle cette majoration produit ses effets sont révisées.

» 2. Wanneer er wezen uit verschillende huwelijken bestaan, wordt het pensioen berekend alsof ze allen uit hetzelfde huwelijk waren. Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden toegekend zijn.

» § 3. Zo er een weduwe en tevens wezen uit een eerste huwelijk bestaan, wordt het pensioen berekend zoals dat van een weduwe met kinderen.

» Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden bekomen hebben zonder dat er wordt rekening gehouden met de preferentiële berekening bedoeld bij artikel 8, § 3, 1^{ste} lid.

» Nochtans wordt het gedeelte van de wezen eventueel derwijze gerectificeerd dat het niet lager is dan het bedrag dat het zou bereikt hebben indien het pensioen bedoeld in het 1^{ste} lid, was berekend geworden zonder dat er rekening werd gehouden met de uitsluitingsclausules bepaald in artikel 8, § 3, 3^o lid, of met de verminderingen vastgesteld in artikel 8, § 3, 2^o lid, artikel 12 en artikel 21, § 1, en datzelfde pensioen was verdeeld evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen onder dezelfde voorwaarden toegekend zouden zijn.

» Het overeenkomstig het 2^o lid aan de weduwe toegekend gedeelte ondervindt geen nadeel van die rectificatie.

» § 4. Wanneer de weduwe van de ouderlijke macht is ontzet of heeft afgezien van de voogdij over haar kinderen, worden deze laatsten als wezen beschouwd en wordt het pensioen van de weduwe, met inbegrip van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, verdeeld zoals is bepaald in § 3, zonder dat er echter toepassing wordt gemaakt van het bij het 3^o lid van de voornoemde paragraaf ingestelde minimum.

» § 5. Het wezenpensioen wordt in voorkomend geval verminderd met het bedrag van het overlevingspensioen dat door de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden die aan de sociale zekerheid onderworpen zijn, aan de moeder of aan de voogdes wordt toegekend uit hoofde van de diensten, die voor het vaststellen van het wezenpensioen in aanmerking werden genomen. »

Art. 27.

De Koning brengt in het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas, de wijzigingen aan die overeenstemmen met die welke de artikelen 21, 22 en 23 van deze wet hebben aangebracht in het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936.

Art. 28.

De op de datum van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk ten laste van de Openbare Schatkist en van de Rijkswerkliedenkas lopende pensioenen van de weduwen en wezen worden herzien, rekening houdende met de bepalingen van de artikelen 21 tot 27, volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

Art. 29.

De Koning kan het bedrag van 65 000 frank bepaald bij de artikelen 21 en 24 verhogen inzonderheid om het aan te passen aan de stijging van de bezoldigingen.

De op de datum waarop die verhoging ingaat lopende pensioenen worden herzien.

En cas d'incorporation dans les échelles de traitement, postérieurement au 31 décembre 1967, de tout ou partie du pourcentage de majoration résultant de la liaison des traitements à l'index des prix, le montant précité est majoré d'office dans la même proportion.

Le Roi fixe les modalités d'octroi, de suppression ou de restitution des avantages accordés en exécution des articles 21 et 24, eu égard aux clauses d'exclusion prévues.

Il prend également toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés ou des anomalies auxquelles donnerait lieu, dans le domaine des pensions de survie à charge du Trésor public, l'application du présent chapitre.

Art. 30.

Les régimes de pension autres que ceux à charge du Trésor public, dans lesquels un mode de calcul uniforme des pensions de veuve a été instauré par l'article 118, § 4, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, sont tenus d'accorder des avantages équivalant à ceux accordés par le présent chapitre aux ayants droit du personnel civil de l'Etat, à savoir :

- 1° le calcul préférentiel à raison de 40 p.c. du traitement ou salaire de base pour les trente premières années de service ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente, compte tenu des limitations et des restrictions prévues par l'article 21;
- 2° dans l'hypothèse où la pension d'orphelin est établie en fonction de la pension de veuve, l'application du 1° ci-dessus au calcul de la pension de veuve, abstraction faite cependant des restrictions relatives au cumul des pensions, au remariage et à l'exercice d'une activité professionnelle;
- 3° la révision des pensions en cours, compte tenu de ces dispositions nouvelles, si ces pensions ont été établies sur des bases moins favorables.

A cet effet, les modifications et adaptations nécessaires seront apportées aux dispositions organiques régissant ces régimes des pensions.

Art. 31.

En cas de cumul de plusieurs pensions de survie allouées par le Trésor public, la Caisse des Ouvriers de l'Etat et les régimes de pensions visés à l'article 30, le calcul préférentiel instauré par les articles 21, 24, 27 et 30 est appliqué, dans la limite du maximum prévu pour l'ensemble des pensions, à la pension la plus élevée et ensuite, s'il y a lieu, aux autres pensions, selon l'ordre décroissant de leur montant.

CHAPITRE VI.

Bonifications pour diplômés.

Art. 32.

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux pensions civiles de retraite à charge du Trésor public, calculées conformément aux dispositions de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

In geval van gehele of gedeeltelijke incorporatie in de weddeschalen, na 31 december 1967, van het verhogingspercentage dat uit de koppeling van de wedden aan het indexcijfer der prijzen voortvloeit, wordt het voornoemd bedrag van ambtswege in dezelfde verhouding verhoogd.

De Koning stelt de toekennings-, opheffings- en restitutiemodaliteiten vast van de in uitvoering van de artikelen 21 en 24 toegekende voordelen, rekening houdende met de ingestelde uitsluitingsclausules.

Hij treft eveneens al de maatregelen die noodzakelijk zijn voor het oplossen van de moeilijkheden of van de anomalieën die, inzake de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, uit de toepassing van dit hoofdstuk zouden kunnen voortvloeien.

Art. 30.

De pensioenstelsels die niet ten laste van de Openbare Schatkist komen, waarin een eenvormige berekeningswijze werd ingesteld bij artikel 118, § 4, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zijn ertoe gehouden voordelen toe te kennen gelijkwaardig aan die welke bij dit hoofdstuk aan de nabestaanden van het burgerlijk rijkspersoneel worden verleend, namelijk :

- 1° de preferentiële berekening naar rato van 40 t.h. van de basiswedde of van het basisloon voor de eerste dertig dienstjaren of voor al de jaren indien hun totale aantal lager is dan dertig, rekening houdende met de beperkingen en restricties ingesteld bij artikel 21;
- 2° in de veronderstelling dat het wezenpensioen is vastgesteld uit hoofde van het weduwenpensioen, de toepassing van 1° hierboven voor de berekening van het weduwenpensioen, afgezien nochtans van de restricties met betrekking tot de cumulatie van pensioenen, nieuw huwelijk en het uitoefenen van een beroepsactiviteit;
- 3° de herziening van de lopende pensioenen, rekening houdende met die nieuwe bepalingen, indien deze pensioenen op minder gunstige grondslagen zijn vastgesteld.

Te dien einde zullen aan de organieke bepalingen tot regeling van die pensioenstelsels de nodige wijzigingen en aanpassingen worden aangebracht.

Art. 31.

In geval van cumulatie van verscheidene overlevingspensioenen die werden toegekend door de Openbare Schatkist, de Rijkswerkkliedenkas en de pensioenstelsels bedoeld bij artikel 30, wordt de bij de artikelen 21, 24, 27 en 30 ingestelde preferentiële berekening toegepast, mits beperking tot het maximum vastgesteld voor het geheel van de pensioenen, op het hoogste pensioen en vervolgens, indien er aanleiding toe bestaat, op de andere pensioenen volgens de afnemende orde van hun bedrag.

HOOFDSTUK VI.

Bonificaties wegens diploma's.

Art. 32.

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de burgerlijke rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, 1^{ste} en 2^e lid van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Art. 33.

Dans la liquidation des pensions visées à l'article 32, les diplômes de l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire, et de l'enseignement supérieur technique, maritime ou artistique, de plein exercice, correspondant à des études d'une durée égale ou supérieure à trois ans, donnent lieu à l'octroi d'une bonification de temps, si la possession de ces diplômes a constitué une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire, soit à l'occasion de son recrutement, soit à l'occasion d'une nomination ultérieure.

Art. 34.

La bonification est égale au nombre minimum d'années d'études requis pour l'obtention du diplôme. Elle ne peut toutefois excéder quatre années que si, pour l'exercice d'une fonction spécialisée, un diplôme ayant nécessité des études plus longues a été requis.

Art. 35.

§ 1^{er}. Si pendant tout ou partie de la durée de ses études, l'intéressé a rendu des services civils ou militaires et assimilés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de sa pension ou d'une autre pension dans les régimes du secteur public, la durée desdits services coïncidant avec la période des études est déduite de la bonification.

Il en est de même si l'intéressé a exercé une activité professionnelle qui entre en ligne de compte pour le calcul d'une pension dans un des régimes de la sécurité sociale, ou a validé, à l'égard de ce régime, la durée de ses études par des versements personnels, sauf s'il renonce aux avantages qui en résultent.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la durée des services militaires et assimilés rendus avant l'âge de 19 ans n'est pas déduite de la bonification.

§ 2. La durée additionnée de la bonification, éventuellement réduite en application du § 1^{er}, et des services effectifs de toute nature postérieurs à l'âge de 19 ans qui sont supputés dans le calcul de la pension, ne peut excéder la durée comprise entre la date à laquelle l'intéressé a atteint l'âge de 19 ans et celle de sa mise à la retraite.

Art. 36.

La durée bonifiée est prise en considération tant pour la détermination du droit à la pension que pour la fixation de son montant. Elle intervient à raison, par année, de 1/60^e du traitement qui sert de base à l'établissement de la pension.

Art. 37.

§ 1^{er}. Si un diplôme peut intervenir à un double titre dans le calcul d'une même pension, il n'est accordé qu'une seule bonification de temps qui est, le cas échéant, calculée selon les dispositions produisant les effets les plus favorables.

Art. 33.

In de vereffening van de in artikel 32 bedoelde pensioenen brengen de diploma's van universitair en niet-universitair hoger onderwijs en van hoger technisch, zeevaart- of kunstonderwijs met volledig leerplan, die overeenstemmen met studies van een duur die gelijk is aan of hoger dan drie jaar, de toekenning met zich van een tijdsbonificatie, indien het bezit van die diploma's een voorwaarde was waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen, hetzij bij zijn aanwerving, hetzij bij een latere benoeming.

Art. 34.

De bonificatie is gelijk aan het minimumaantal studiejaren die vereist zijn om het diploma te bekomen. Zij mag evenwel niet hoger zijn dan vier jaar tenzij, voor het uitoefenen van een gespecialiseerd ambt, een diploma werd vereist waarvoor langere studies nodig waren.

Art. 35.

§ 1. Indien de betrokkene, tijdens een gedeelte of het geheel van de duur van zijn studies, burgerlijke of militaire en daarmede gelijkgestelde diensten heeft verstrekt die in aanmerking komen voor het berekenen van zijn pensioen of van een ander pensioen in de stelsels van de openbare sector, wordt de duur van die diensten welke met de periode van de studies samenvallen, van de bonificatie afgetrokken.

Dit is eveneens het geval wanneer de betrokkene een beroepsbedrijvigheid heeft gehad die in aanmerking komt voor het berekenen van een pensioen in één van de stelsels van de maatschappelijke zekerheid of, ten opzichte van dat stelsel, de duur van zijn studies door persoonlijke stortingen heeft gevalideerd, behalve indien hij verzaakt aan de voordelen die eruit voortvloeien.

In afwijking aan het 1^{ste} lid, wordt de duur van de militaire en daarmede gelijkgestelde diensten die werden verstrekt vóór de leeftijd van 19 jaar, van de bonificatie niet afgetrokken.

§ 2. De bijeengetelde duur van de bonificatie, eventueel verminderd bij toepassing van § 1 en van de werkelijke diensten van elke aard na de leeftijd van 19 jaar welke voor de berekening van het pensioen worden geteld, mag niet hoger zijn dan de duur begrepen tussen de datum waarop de betrokkene de leeftijd van 19 jaar heeft bereikt en de datum van zijn oppensioenstelling.

Art. 36.

De gebonificeerde duur wordt, zowel voor het vaststellen van het recht op pensioen als voor het vaststellen van het bedrag ervan, in aanmerking genomen. Zij wordt gerekend, per jaar, voor 1/60 van de wedde die tot grondslag dient voor het vaststellen van het pensioen.

Art. 37.

§ 1. Zo een diploma tweemaal zou kunnen in aanmerking komen in de berekening van een zelfde pensioen, wordt slechts één enkele tijdsbonificatie toegekend die, in voorkomend geval, berekend wordt volgens de bepalingen waar zij de gunstigste uitwerking heeft.

§ 2. Si une personne est susceptible de bénéficier de plusieurs pensions de retraite à charge :

- du Trésor public et de la Caisse des Ouvriers de l'Etat;
- des provinces, des communes ou des organismes subordonnés à ces pouvoirs;
- des établissements publics autonomes et des régies visés par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935;
- des organismes d'intérêt public auxquels le Roi a rendu applicables les dispositions de la loi du 28 avril 1958;
- de la Société nationale des Chemins de fer belges,

du chef de fonctions pour lesquelles un même diplôme a été requis, la bonification de temps afférente à ce diplôme n'est accordée qu'à l'égard de la pension où elle produit les effets les plus favorables.

Toutefois, en cas de services successifs donnant lieu à l'octroi de pensions distinctes, la situation ne peut être révisée si le diplôme a été bonifié dans la pension accordée en premier lieu.

Lorsque des services rendus simultanément sont susceptibles de donner lieu à des pensions distinctes prenant cours à des dates différentes, il appartient à l'intéressé de déterminer dans laquelle de ces pensions la bonification doit être octroyée.

Ce choix, qui doit intervenir lors de l'octroi de la première pension, est irrévocable.

Art. 38.

La bonification pour diplôme peut être validée au regard de la pension de survie sans qu'il soit tenu compte des réductions de la durée bonifiée résultant de l'application de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2.

Art. 39.

Les pensions de retraite en cours à la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre sont révisées, à la demande des intéressés, compte tenu des dispositions des articles 32 à 37 et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 40.

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés et anomalies auxquelles donnerait lieu l'application du présent chapitre, notamment en ce qui concerne la reconnaissance du droit à la bonification de temps et la durée de celle-ci.

Ces arrêtés royaux sont pris sur proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'administration ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'intéressé a été assujéti.

Art. 41.

Les provinces sont tenues d'accorder aux membres de leur personnel et à leurs ayants droit des avantages équivalant à ceux qui sont prévus par le présent chapitre.

A cet effet, elles apporteront aux dispositions organiques régissant leur régime de pension les modifications et adaptations nécessaires.

§ 2. Indien een persoon meerdere rustpensioenen zou kunnen genieten ten laste van :

- de Openbare Schatkist en van de Rijkswerkliedenkas;
- de provincies, de gemeenten of de aan die machten ondergeschikte instellingen;
- de zelfstandige openbare inrichtingen en de regieën bedoeld bij het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935;
- de instellingen van openbaar nut waarop de Koning de bepalingen van de wet van 28 april 1958 van toepassing heeft gemaakt;
- de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,

uit hoofde van ambten waarvoor een zelfde diploma werd vereist, wordt de tijdsbonificatie die aan dat diploma verbonden is, slechts toegekend voor het pensioen waar zij de gunstigste uitwerking heeft.

Nochtans, in geval van opeenvolgende diensten die het toekennen van verschillende pensioenen met zich brengen, mag de toestand niet worden herzien indien het diploma werd gebonificeerd in het pensioen dat het eerst werd toegekend.

Wanneer gelijktijdig verstrekte diensten verschillende pensioenen met zich zouden kunnen brengen die ingaan op verschillende data, dient de betrokkene te bepalen in hetwelk van die pensioenen de bonificatie moet worden toegekend.

Die keuze, die moet gedaan worden bij het toekennen van het eerste pensioen, is onherroepelijk.

Art. 38.

De bonificatie wegens diploma mag worden gevalideerd voor het overlevingspensioen zonder dat er moet worden rekening gehouden met de verminderingen van de gebonificeerde duur ingevolge de toepassing van artikel 35, § 1. 2^e lid, en § 2.

Art. 39.

De op de datum van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk lopende pensioenen worden, op verzoek van de betrokkenen, herzien, rekening houdende met de bepalingen van de artikelen 32 tot 37 en volgens door de Koning vastgestelde modaliteiten.

Art. 40.

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn om de moeilijkheden en anomalieën op te lossen die zouden rijzen bij het toepassen van dit hoofdstuk, inzonderheid wat de erkenning van het recht op de tijdsbonificatie en de duur ervan betreft.

Die koninklijke besluiten worden getroffen op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene is onderworpen geweest.

Art. 41.

De provincies zijn ertoe gehouden aan de leden van hun personeel en aan hun rechthebbenden voordelen toe te kennen die evenwaardig zijn aan deze die in dit hoofdstuk zijn ingesteld.

Te dien einde zullen zij aan de organieke bepalingen die hun pensioenstelsel beheren, de nodige wijzigingen en aanpassingen aanbrengen.

CHAPITRE VII.

Dispositions finales et abrogatoires.

Art. 42.

L'article 34, § 2, de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie est applicable aux revisions effectuées en exécution des chapitres II, III et IV de la présente loi.

Art. 43.

Lorsque, lors de l'établissement ou de la revision d'une pension de retraite ou de survie, il a été tenu compte, en vertu de dispositions qui fixent un mode de calcul particulier pour certaines pensions, de rémunérations afférentes à un grade autre que celui dont l'agent a été effectivement titulaire à la fin de sa carrière, cet autre grade est considéré, pour l'application des chapitres II, III et IV de la présente loi comme étant le « dernier grade » ou le « grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ».

Art. 44.

Le Roi peut prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu, pour l'établissement ou la revision des pensions de retraite et de survie, l'application des chapitres II, III et IV et des articles 42 et 43 de la présente loi.

Il peut notamment attribuer des barèmes fictifs à des fonctions ou des grades qui n'existent plus ou les assimiler à des fonctions ou des grades existants.

Ces arrêtés sont pris sur la proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'administration ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'intéressé a été assujéti.

Art. 45.

L'article 2 de la loi du 14 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, modifié par la loi du 2 août 1955, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1968.

Art. 46.

L'article 4bis de la même loi, introduit par la loi du 2 août 1955 et modifié par la loi du 2 août 1962, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1970.

Art. 47.

L'article 4 de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1969.

Art. 48.

L'arrêté royal du 21 février 1968 portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie est rapporté.

HOOFDSTUK VII.

Slot- en opheffingsbepalingen.

Art. 42.

Artikel 34, § 2, van de wet van 2 augustus 1955 houdende perekwatie der rust- en overlevingspensioenen is van toepassing op de herzieningen die werden gedaan in uitvoering van de hoofdstukken II, III en IV van deze wet.

Art. 43.

Wanneer, bij het vaststellen of bij het herzien van een rust- of overlevingspensioen, krachtens bepalingen die een bijzondere berekeningswijze voor sommige pensioenen vaststellen, rekening werd gehouden met bezoldigingen verbonden aan een andere graad dan die welke het personeelslid op het einde van zijn loopbaan werkelijk had, dan wordt die andere graad, voor de toepassing van de hoofdstukken II, III en IV van deze wet beschouwd als de « laatste graad » of de « graad welke het gewezen personeelslid op het laatst had ».

Art. 44.

De Koning mag alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die, voor het vaststellen of voor het herzien van de rust- en overlevingspensioenen, zouden rijzen bij het toepassen van de hoofdstukken II, III en IV en van de artikelen 42 en 43 van deze wet.

Hij mag onder meer fictieve weddeschalen toekennen aan ambten of aan graden die niet meer bestaan, of ze gelijkstellen met bestaande ambten of graden.

De besluiten worden getroffen op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene is onderworpen geweest.

Art. 45.

Artikel 2 van de wet van 14 juli 1951 houdende perekwatie der rust- en overlevingspensioenen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, wordt, met ingang van 1 januari 1968, opgeheven.

Art. 46.

Artikel 4bis van dezelfde wet, ingevoerd bij de wet van 2 augustus 1955 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1962, wordt, met ingang van 1 januari 1970, opgeheven.

Art. 47.

Artikel 4 van de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen wordt, met ingang van 1 januari 1969, opgeheven.

Art. 48.

Het koninklijk besluit van 21 februari 1968 tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen, wordt ingetrokken.

Art. 49.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970, à l'exception des articles 2 à 11, 14 à 18, 42 à 45 et 47.

Bruxelles, le 19 juin 1969.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Art. 49.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1970, met uitzondering van de artikelen 2 tot 11, 14 tot 18, 42 tot 45 en 47.

Brussel, 19 juni 1969.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. VERLACKT-GEVAERT.
